

T 1030 plus Art. 1860

- D Betriebsanleitung**  
Bewässerungsuhr

---

- F Mode d'emploi**  
Programmateur d'arrosage

---

- I Istruzioni per l'uso**  
Watertimer elettronico

---

- E Manual de instrucciones**  
Temporizador de riego

---

- P Instruções de manejo**  
Relógio de rega

# GARDENA Bewässerungsuhr T 1030 plus

Willkommen im Garten GARDENA...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Bewässerungsuhr, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Bewässerungsuhr nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

## Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungsuhr	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Funktion	3
4. Inbetriebnahme	4
5. Bedienung	5
6. Außerbetriebnahme	7
7. Wartung	7
8. Beheben von Störungen	7
9. Lieferbares Zubehör	8
10. Technische Daten	8
11. Service / Garantie	8

## 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungsuhr

### Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Die GARDENA Bewässerungsuhr ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt. Die Bewässerungsuhr kann zur automatischen Bewässerung während des Urlaubs eingesetzt werden.

### Zu beachten



**Die GARDENA Bewässerungsuhr darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.**

## 2. Sicherheitshinweise

### Batterie:

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf in der Bewässerungsuhr nur eine 9 V Alkali-Mangan-Batterie (alkaline) Typ IEC 6LR61 verwendet werden!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerungsuhr durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie zum gegebenen Zeitpunkt auszutauschen.

Entscheidend hierfür ist die bisherige Betriebsdauer der Batterie und die voraussichtliche Zeitdauer der Abwesenheit, die in der Summe nicht länger als ein Jahr sein darf.

Die Batterie sollte vor längerer Abwesenheit (z.B. Urlaub) getestet werden (siehe 4. Inbetriebnahme).

### **Inbetriebnahme:**

#### **Achtung!**

Die Bewässerungsuhr ist für den Betrieb in Innenräumen nicht zugelassen.

→ Die Bewässerungsuhr nur im Außenbereich verwenden.

Die Bewässerungsuhr darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.

Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion der Bewässerungsuhr beträgt 20 - 30 l/h. Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0,5 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar.

Zugbelastungen vermeiden.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.

#### **Programmieren:**

→ Programmieren Sie die Bewässerungsuhr bei geschlossenem Wasserhahn.

So verhindern Sie ungewolltes Nasswerden beim Ausprobieren der manuellen Ein/Aus-Funktion (man. On/Off). Zur Programmierung können Sie das Bedienteil vom Gehäuse abnehmen.

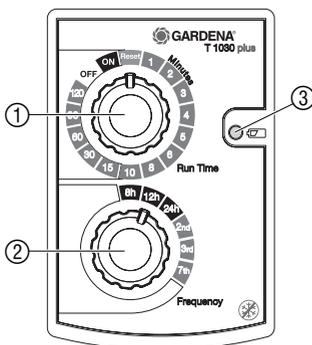
Wenn das Steuerteil bei geöffnetem Ventil abgezogen wird, bleibt das Ventil solange geöffnet, bis das Steuerteil wieder aufgesteckt wird.

## 3. Funktion

Mit der Bewässerungsuhr kann der Garten zu jeder gewünschten Tageszeit bis zu 3-mal täglich (alle 8 Stunden) vollautomatisch bewässert werden. Dabei können Regner, eine Sprinklersystem-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung eingesetzt werden.

Die Bewässerungsuhr übernimmt vollautomatisch die Bewässerung entsprechend dem erstellten Programm und kann somit auch im Urlaub eingesetzt werden. Am frühen Morgen oder am späten Abend ist die Verdunstung am geringsten.

### **Bedienoberfläche:**



Das Bewässerungs-Programm wird auf einfache Weise über die Bedienelemente eingestellt.

- 1 **Run Time-Drehknopf** (Bewässerungs-Dauer)
- 2 **Frequency-Drehknopf** (Bewässerungs-Häufigkeit)
- 3 **Batteriezustands-LED**

Wenn die Batteriezustands-LED ständig blinkt, ist die Batterie leer und das Ventil wird nicht mehr geöffnet.

**Ein durch das Programm geöffnetes Ventil wird in jedem Fall wieder geschlossen.**

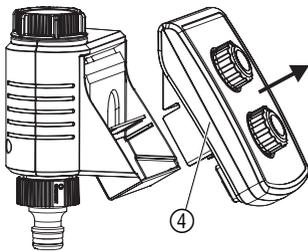
Die Batteriezustands-LED wird durch Batteriewechsel zurückgesetzt.

→ Batterie austauschen (siehe 4. Inbetriebnahme „Batterie einlegen“).

→ Batterie testen (siehe 4. Inbetriebnahme „Batterie testen“).

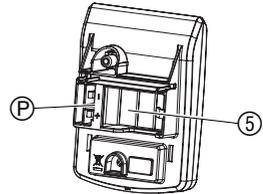
## 4. Inbetriebnahme

### Batterie einlegen:



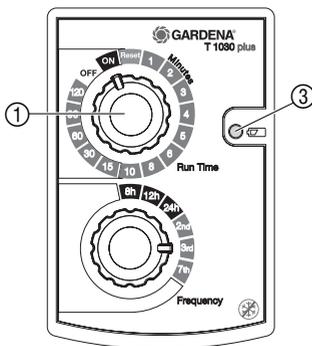
Die Bewässerungsuhr darf nur mit einer 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Batterie Typ IEC 6LR61 betrieben werden.

1. Steuerteil ④ vom Gehäuse der Bewässerungsuhr abziehen.
2. Batterie in das Batteriefach ⑤ einlegen. **Dabei auf die richtige Polarität P achten.**
3. Steuerteil ④ wieder auf das Gehäuse aufstecken.



### Batterie testen:

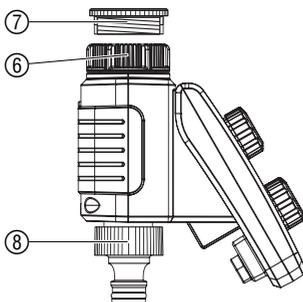
Die Batterie sollte vor längerer Abwesenheit (z.B. Urlaub) getestet werden. Damit das ausfließende Wasser keinen Schaden anrichten kann, ist für eine gezielte Ableitung an der Bewässerungsuhr zu sorgen (Schlauch anschließen, Eimer unterstellen, etc.).



1. Wasserhahn öffnen.
2. **Run-Time-Drehknopf ①** im Uhrzeigersinn auf **ON** drehen.  
*Das Ventil öffnet.*
3. **Run-Time-Drehknopf ①** auf **OFF** drehen.  
*Das Ventil schließt.*

Batterie ausreichend voll	Batterie fast leer	Batterie leer
Ventil öffnet.	Ventil öffnet.	Ventil öffnet nicht.
Batteriezustands-LED ③ blinkt nicht.	Batteriezustands-LED ③ blinkt 5 Mal.	Batteriezustands-LED ③ blinkt ständig.
Funktion der Bewässerungsuhr noch für min. 4 Wochen gewährleistet.	Funktion der Bewässerungsuhr noch max. 4 Wochen.	Bewässerungsuhr ohne Funktion.
	Batteriewechsel empfohlen.	Batteriewechsel erforderlich.

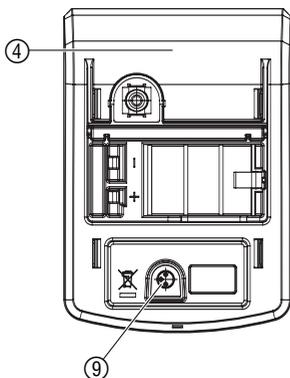
### Bewässerungsuhr anschließen:



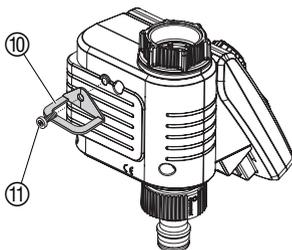
Die Bewässerungsuhr ist mit einer Überwurfmutter ⑥ für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter ⑦ dient zum Anschluss der Bewässerungsuhr an Wasserhähne mit 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde.

1. **Für 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde:** Adapter ⑦ von Hand auf den Wasserhahn schrauben (keine Zange verwenden).
2. Überwurfmutter ⑥ der Bewässerungsuhr von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).
3. Hahnstück ⑧ auf die Bewässerungsuhr schrauben.

### Bodenfeuchte- oder Regensensor anschließen (optional):



### Diebstahl-Sicherung montieren (optional):



Neben der zeitabhängigen Bewässerung besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit oder des Niederschlags in das Bewässerungsprogramm.

Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit oder bei Niederschlag wird der Stopp des Programms ausgelöst oder die Aktivierung des Programms unterbunden. Die manuelle Bewässerung **man. On/Off** ist davon unabhängig gegeben.

1. Steuerteil ④ vom Gehäuse der Bewässerungsuhr abziehen.
2. Bodenfeuchtesensor **im** Beregnungsbereich – **oder** – Regensensor (ggf. mit Verlängerungskabel) **außerhalb** des Beregnungsbereiches platzieren.
3. Stecker des Sensors in den Sensor-Anschluss ⑨ der Bewässerungsuhr einstecken.

Zum Anschluss älterer Sensoren wird möglicherweise ein **GARDENA Adapter-Kabel Art. 1189-00.600.45** benötigt, welches über den GARDENA Service bezogen werden kann.

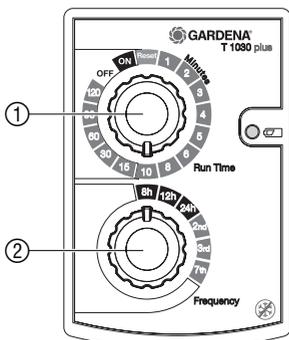
Um die Bewässerungsuhr gegen Diebstahl zu sichern, kann die **GARDENA Diebstahlsicherung Art.-Nr. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service bezogen werden.

1. Schelle ⑩ mit der Schraube ⑪ an der Rückseite der Bewässerungsuhr festschrauben.
2. Schelle ⑩ z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube kann nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

## 5. Bedienung

### Bewässerungs-Programm einstellen:



Zur Erstellung des Programms kann das Steuerteil abgenommen und die Programmierung mobil vorgenommen werden (siehe 4. Inbetriebnahme „Batterie einlegen“).

### Bewässerungs-Dauer einstellen:

Die Bewässerungs-Dauer kann zwischen 1 und 120 Minuten in 13 Schritten eingestellt werden.

→ **Run Time**-Drehknopf ① auf die gewünschte Bewässerungs-Dauer drehen (z.B. 10 Minuten).

### Bewässerungs-Häufigkeit einstellen:

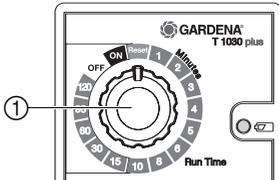
Die Bewässerungs-Häufigkeit kann zwischen 8 Stunden (8h) und jedem 7. Tag (7<sup>th</sup>) in 6 Schritten eingestellt werden.

→ **Frequency**-Drehknopf ② auf die gewünschte Bewässerungs-Häufigkeit drehen (z.B. alle 8 Stunden = 8h).

### Bewässerungs-Startzeit:

5 Sekunden nach dem Einstellen der Bewässerungs-Häufigkeit werden die eingestellten Werte übernommen und die erste Bewässerung beginnt. **Die Uhrzeit, zu der dies geschieht, ist die**

**Bewässerungs-Startzeit ändern:**

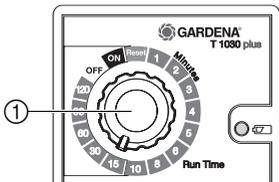


Die Bewässerungs-Startzeit wird neu festgelegt.

1. **Run Time**-Drehknopf ① gegen den Uhrzeigersinn auf **Reset** drehen.  
*Nach 2 Sekunden wird die jetzige Uhrzeit als neue Bewässerungs-Startzeit übernommen.*
2. **Run Time**-Drehknopf ① wieder zurück auf die gewünschte Bewässerungs-Dauer drehen.

Wenn ein in die Bewässerungsuhr eingesteckter Sensor feucht meldet, wird die programmierte Bewässerung nicht ausgeführt.

**Bewässerungs-Dauer ändern:**



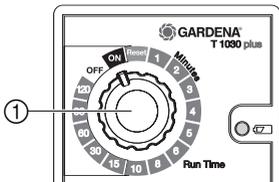
Je nach Witterung kann die Bewässerungs-Dauer geändert werden bevor das Programm startet, ohne dass die Bewässerungs-Häufigkeit und Bewässerungs-Startzeit geändert werden.

→ **Run Time**-Drehknopf ① auf die geänderte Bewässerungs-Dauer drehen (z.B. 15 Minuten).

**Wenn während eines laufenden Programms die Bewässerungs-Dauer geändert wird, gilt:**

- Ist die geänderte Bewässerungs-Dauer länger als die alte Bewässerungs-Dauer, gilt insgesamt die neue Bewässerungs-Dauer.
- Ist die geänderte Bewässerungs-Dauer kürzer als die alte Bewässerungs-Dauer, wird die Bewässerung nach einer Minute beendet.

**Manuell bewässern (ON):**

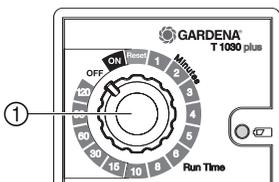


**Das Ventil kann jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen werden.** Die Bewässerungs-Startzeit und Bewässerungs-Häufigkeit bleiben dabei erhalten.

→ **Run Time**-Drehknopf ① **im Uhrzeigersinn** auf **ON** drehen.  
*Das Ventil öffnet für 30 Minuten, unabhängig des eingestellten Programms.*

Um das eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss die zuvor eingestellte Bewässerungs-Dauer wieder eingestellt werden.

**Schlechtwetter-Funktion (OFF):**



**Das Ventil kann jederzeit manuell geschlossen werden.** Auch ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die Bewässerungs-Startzeit und Bewässerungs-Häufigkeit zu verändern.

→ **Run Time**-Drehknopf ① auf **OFF** drehen.  
*Das Ventil schließt oder bleibt geschlossen, unabhängig des eingestellten Programms.*

Um das eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss die zuvor eingestellte Bewässerungs-Dauer wieder eingestellt werden.

## 6. Außerbetriebnahme

### Lagern / Überwintern:



1. **Run Time**-Drehknopf auf **OFF** drehen.  
*Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt.*
2. Bewässerungsuhr frostsicher an einem trocken Ort lagern.

### Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

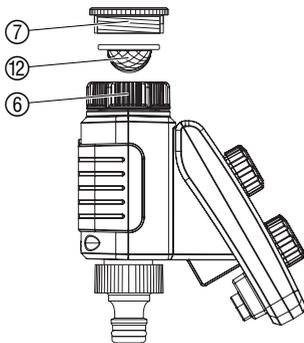
### Verbrauchte Batterie entsorgen:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Die Batterie **nur im entladenen** Zustand entsorgen.

## 7. Wartung

### Schmutzsieb reinigen:



Das Schmutzsieb ⑫ sollte regelmäßig kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Überwurfmutter ⑥ der Bewässerungsuhr von Hand vom Gewinde des Wasserhahns abschrauben (keine Zange verwenden).
2. Ggf. Adapter ⑦ ausschrauben.
3. Schmutzsieb ⑫ der Überwurfmutter ⑥ entnehmen und reinigen.
4. Bewässerungsuhr wieder montieren (siehe 4. Inbetriebnahme „Bewässerungsuhr anschließen“).

## 8. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Manuelle Öffnung über „ON/OFF“ ist nicht möglich	Batteriekapazität zu gering (Batteriezustands-LED blinkt).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
Bewässerung wird nicht ausgeführt	Programm außer Kraft gesetzt: <b>Run Time</b> -Drehknopf auf <b>OFF</b> oder <b>Reset</b> .	→ <b>Run Time</b> -Drehknopf auf die gewünscht Bewässerungs-Dauer drehen.
	Bewässerung wurde manuell gestartet und nach Ablauf von 30 min. automatisch beendet: <b>Run Time</b> -Drehknopf auf <b>ON</b> .	→ <b>Run Time</b> -Drehknopf auf die gewünscht Bewässerungs-Dauer drehen.
	Batteriekapazität zu gering (Batteriezustands-LED blinkt).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Batterie falsch eingelegt.	→ Polung (+/-) beachten.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bewässerung wird nicht ausgeführt	Evtl. angeschlossener Sensor meldet ausreichende Feuchtigkeit. Wasserhahn geschlossen.	→ Feuchtegrad-Einstellung am Bodenfeuchtesensor prüfen. → Wasserhahn öffnen.
Bewässerungsprogramm wird zur falschen Zeit ausgeführt	Zwischendurch auf Reset gedreht.	→ Startzeit neu einstellen (siehe 5. Bedienung).
Batterie nach kurzer Funktionsdauer verbraucht	Keine Alkaline-Batterie verwendet.	→ Alkaline-Batterie verwenden.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

## 9. Lieferbares Zubehör

GARDENA Bodenfeuchtesensor		Art.-Nr. 1188
GARDENA Regensensor electronic		Art.-Nr. 1189
GARDENA Diebstahlsicherung		Art. 1815-00.791.00 über den GARDENA Service
GARDENA Adapter-Kabel	Zum Anschluss älterer GARDENA Sensoren	Art. 1189-00.600.45 über den GARDENA Service

## 10. Technische Daten

Min./max. Betriebsdruck:	0,5 bar / 12 bar
Minstdurchflussmenge:	20 l/h
Durchflussmedium:	Klares Süßwasser
Max. Medientemperatur:	40 °C
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag:	3 x (alle 8 Std.), 2 x (alle 12 Std.), 1 x (alle 24 Std.)
Bewässerungsvorgänge pro Woche:	Jeden Tag, jeden 2.,3. oder 7. Tag
Bewässerungsdauern:	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90,120 Min.
Zu verwendende Batterie:	1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Betriebsdauer der Batterie:	ca. 1 Jahr

## 11. Service / Garantie

*Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen*

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen



- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

**Service-Anschrift** 

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

<i>Ihre direkte Verbindung zum Service</i>	 <b>Telefon</b>	 <b>Fax</b>	 <b>E-Mail</b>
<b>D</b> in Deutschland	<b>(07 31) 4 90 + Durchwahl</b>		<b>www.gardena.de/service/</b>
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen und Antworten auf Kostenvorschläge	300	249	service@gardena.com
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abhol-Service	(018 03) 30 81 00 oder (018 03) 00 16 89		
<i>Ihre direkte Verbindung zum Service</i>	<b>Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)</b>		
<b>A</b> in Österreich	<b>(022 62) 7 45 45-36/-30</b>		kundendienst@gardena.at
<b>CH</b> in der Schweiz	<b>0848 800 464</b>		info@gardena.ch

**Garantie**

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Defekte an der Bewässerungsuhr durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Schäden durch Frosteinwirkung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Bewässerersuhr Désignation du matériel : Programmeur electronic Descrizione del prodotto : Watertimer elettronico Descripción de la mercancía : Programador de riego Descrição do aparelho: Relógio de rega
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type : Référence : Modello : T 1030 plus Art. : 1860 Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº:
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	EU-Richtlinien: Directives européennes : 2004/108/EC Directive UE: 93/68/EC Normativa UE: 93/68/EC Directrizes da UE: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE: 2007 Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lamell Ulm, den 01.07.2007 Technische Leitung Fait à Ulm, le 01.07.2007 Direction technique Ulm, 01.07.2007 Direzione Tecnica Ulm, 01.07.2007 Dirección Técnica Ulm, 01.07.2007 Director Técnico

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 2275 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b / PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 6620 225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bächenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
uprr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1860-20.960.01/0308  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com